

quae praecepit Dominus Deus vobis : non declinabitis neque ad dexteram neque ad sinistram :

33 Sed per viam quam praecepit Dominus Deus vester , ambulabitis , ut vivatis , et bene sit vobis , et protelentur dies in terra possessionis vestrae.

CAPITULO VI.

Moysés exhorta a la observancia del primero y mayor Mandamiento, que es amar a Dios de todo corazón.

1 Haec sunt praecepta et caeremoniae atque iudicia quae mandavit Dominus Deus vester ut docerem vos , et faciatis ea in terra , ad quam transgredimini possidendam :

2 Ut timeas Dominum Deum tuum , et custodias omnia mandata et praecepta eius quae ego praecipio tibi et filiis ac nepotibus tuis , cunctis diebus vitae tuae , ut prolongentur dies tui.

3 Audi , Israël , et observa ut facias quae praecepit tibi Dominus , et bene sit tibi , et multipliceris amplius , sicut pollicitus est Dominus Deus patrum tuorum tibi terram lacte et melle manantem.

4 Audi , Israël , Dominus

lo que el Señor Dios os mandó : no torcereis ni a la diestra ni a la siniestra :

33 Sino que andareis por el camino que el Señor Dios vuestro os mandó , para que vivais , y os vaya bien , y se prolonguen vuestros días en la tierra de vuestra posesion.

1 Estos son los preceptos y caeremonias y juicios ¹ que me mandó el Señor Dios vuestro que os enseñara , y que los observeis en la tierra que vais a poseer :

2 Para que temas al Señor Dios tuyo , y guardes todos sus Mandamientos y preceptos que yo te mando a tí y a tus hijos y nietos , todos los días de tu vida , para que se alarguen tus días.

3 Oye , Israël , y ten cuidado de observar lo que te mandó el Señor , para que te vaya bien ² , y crezcas mas , como el Señor Dios de tus padres te ha prometido ³ una tierra que mana leche y miel.

4 Oye , Israël , el Señor ⁴ Dios

¹ Los preceptos miran a las costumbres ; las caeremonias a los ritos de religion ; y los juicios al gobierno civil.

² MS. 3. *Lo que abonare a tí.* FERRAR. *Para abezar a vos.*

³ Conforme a la promesa que el Señor hizo a vuestros padres de daros una tierra fértil y abundante.

⁴ Este es el Ser supremo , el solo y único principio de todas las cosas , y de aquí necesariamente se ha de concluir , que él solo debe ser adorado , temido y amado de los hombres. La palabra Latina *unus* contiene estas dos solo y único. El texto Hebréo a la letra : *Iehováh , nuestro Dios , es el solo Iehováh.*

CAPITULO VI.

Deus noster , Dominus unus est.

5 Diliges ^a Dominum Deum tuum ex toto corde tuo , et ex tota anima tua , et ex tota fortitudine tua.

6 Eruntque verba haec , quae ego praecipio tibi hodie , in corde tuo :

7 Et narrabis ea filiis tuis , et meditaberis in eis sedens in domo tua , et ambulans in itinere , dormiens atque consurgens.

8 Et ligabis ea quasi signum in manu tua , eruntque et movebuntur inter oculos tuos ;

9 Scribesque ea in limine et ostiis domus tuae.

10 Cumque introduxerit te Dominus Deus tuus in terram , pro qua iuravit patribus tuis Abraham , Isaac et Iacob : et dederit tibi Civitates magnas et optimas quas non aedificasti ,

11 Domos plenas cunctarum opum quas non extruxisti , cisternas quas non fodisti , vinea et oliveta quae non plantasti ,

12 Et comederis , et saturatus fueris :

13 Cave diligenter ne obliviscaris Domini qui eduxit te de terra Aegypti , de domo servitutis. Dominum Deum tuum ^b

nuestro , es el solo y único Señor.

5 Amarás al Señor Dios tuyo de todo tu corazón , y de toda tu ánima , y con todas tus fuerzas.

6 Y estas palabras , que te mando yo hoy , estarán en tu corazón :

7 Y las contarás ¹ a tus hijos , y las meditarás sentado en tu casa , y andando por el camino , al irte a dormir ² , y al levantarte.

8 Y atárlashas como por señal ³ en tu mano , y estarán y movérsehan entre tus ojos ;

9 Y las escribirás en los umbrales y puertas de tu casa.

10 Y quando el Señor Dios tuyo te introduxere en la tierra que prometió con juramento a tus padres Abraham , Isaac y Jacob : y te diere Ciudades magníficas y hermosas que tú no edificaste ,

11 Casas llenas de toda suerte de riquezas que no fabricaste , cisternas que no cavaste , viñas y olivares que no plantaste ,

12 Y comieres , y te saciarés :

13 Cuida atentamente de no olvidar al Señor que te sacó de tierra de Egipto , de la casa de la servidumbre. Temerás al Señor Dios

¹ Instruirás en ellas a tus hijos ; pues a esto se reduce la perfeccion del hombre.

² Quando vayas a dormir , y quando te levantes ; y si ser pudiera aun durmiendo y soñando , segun aquello : *Yo duermo , y mi corazón está desvelado.*

³ MS. 3. *Por devisa.* MS. 7. *Por afeyte.* Meditarás mi Ley y mis Mandamientos en todo tiempo y lugar , como si los tuvieras siempre a la vista , atados a la frente o en el brazo , o grabados en los umbrales y puertas de tu casa. Los Hebréos , sin cuidarse mucho del verdadero sentido de estas palabras , las tomaban y practicaban a la letra , como ya hemos advertido en otros lugares.

^a *Infra xi. 13. Matthaei xxii. 37. Marc. xii. 30. Lucae x. 27. Tom. II.*

^b *Infra x. 20. Matthaei iv. 10. Lucae iv. 8.*

timebis, et illi soli servies, ac per nomen illius iurabis.

14 Non ibitis post deos alienos cunctarum gentium quae in circuitu vestro sunt:

15 Quoniam Deus aemulator, Dominus Deus tuus in medio tui; nequando irascatur furor Domini Dei tui contra te, et auferat te de superficie terrae.

16 Non tentabis Dominum Deum tuum, sicut tentasti in loco tentationis.

17 Custodi praecepta Domini Dei tui, ac testimonia et caeremonias quas praecepit tibi:

18 Et fac quod placitum est et bonum in conspectu Domini, ut bene sit tibi: et ingressus possideas terram optimam, de qua iuravit Dominus patribus tuis,

19 Ut deleteret omnes inimicos tuos coram te, sicut locutus est.

20 Cumque interrogaverit te filius tuus cras, dicens: Quid sibi volunt testimonia haec et caeremoniae atque iudicia quae praecepit Dominus Deus noster nobis?

21 Dices ei: Servi eramus Pharaonis in Aegypto, et edu-

tuyo, y a él solo servirás, y por su nombre jurarás¹.

14 No ireis en pos de los dioses agenos de ninguna de las gentes que están al rededor vuestro:

15 Porque un Dios zeloso, el Señor Dios tuyo está en medio de tí; no sea que se encienda contra tí el furor del Señor Dios tuyo, y te exterminen de la superficie de la tierra.

16 No tentarás al Señor Dios tuyo, como le tentaste en el lugar de la tentación².

17 Guarda los preceptos del Señor Dios tuyo, y los testimonios y caeremonias que te mandó:

18 Y haz³ lo que es agradable y bueno en los ojos del Señor, para que te vaya bien; y entres a poseer la tierra muy buena, sobre la qual el Señor juró a tus padres,

19 Que destruiria a todos tus enemigos delante de tí, como lo dixo.

20 Y quando el día de mañana te preguntare tu hijo, diciendo: ¿Qué quieren significar estos testimonios y caeremonias y juicios que el Señor Dios nuestro nos ha mandado?

21 Le dirás: Esclavos eramos de Pharaón en Egipto, y

¹ Quando te se pidiere juramento, y te conviniere hacerlo, no has de jurar por otro que por el nombre de solo el Dios verdadero. Los Hebréos en sus juramentos no empleaban el nombre inefable *Iehovááh*, sino otro de aquellos con que se nombra en las santas Escrituras.

² *Matthaei iv. 7. Lucae iv. 12.*

³ Véase el *Exodo xvii. 7.* Jesu Christo alegó este texto contra el espíritu maligno que quiso tentarle. *MATTH. iv. 7.* Los Israelitas tentaron al Señor en el desierto quando dudaron del cumplimiento de sus promesas.

⁴ *MS. 8. Et fes lo que le plega.*

xit nos Dominus de Aegypto in manu forti:

22 Fecitque signa atque prodigia magna et pessima in Aegypto contra Pharaonem, et omnem domum illius, in conspectu nostro,

23 Et eduxit nos inde, ut introductis daret terram, super qua iuravit patribus nostris.

24 Praecipitque nobis Dominus ut faciamus omnia legitima haec, et timeamus Dominum Deum nostrum, ut bene sit nobis cunctis diebus vitae nostrae, sicut est hodie.

25 Eritque nostri misericors, si custodierimus et fecerimus omnia praecepta eius coram Domino Deo nostro, sicut mandavit nobis.

sacónos el Señor de Egipto con mano fuerte¹:

22 E hizo a nuestra vista señales y prodigios muy grandes y terribles en Egipto contra Pharaón, y contra toda su casa,

23 Y nos sacó de allí, para meternos y darnos la tierra, sobre la qual juró a nuestros padres.

24 Y nos mandó el Señor que observáramos todos estos estatutos, y que temiéramos al Señor Dios nuestro, para que nos fuera bien todos los días de nuestra vida, como nos sucede hoy.

25 Y tendrá misericordia de nosotros², si guardáremos y cumpliéremos todos sus preceptos delante del Señor Dios nuestro, como nos lo mandó.

¹ Por tres motivos especiales y de mucha consideracion quedaban obligados los Israelitas a servir al Señor de corazon: primero, por los beneficios que habian recibido de su Magestad: segundo, por los que esperaban recibir de nuevo en virtud de sus promesas: tercero, por su singular providencia y amor con ellos.

² El texto Hebréo: *Y usará de justicia con nosotros.* Bien que la palabra Hebréa *tsedhakáh*, significa *justicia y misericordia.* Y esta es la corona de justicia del Apóstol, *quam reddet Dominus iis qui diligunt adventum eius.*

CAPITULO VII.

Manda Dios que sean destruidos los Cananéos, y deshechos sus ídolos: promete toda suerte de felicidades a los que guarden sus Mandamientos.

1 Cum introduxerit te Dominus Deus tuus in terram, quam possessurus ingrederis, et deleverit gentes multas coram te, Hethaeum et Gergezaeum et

1 Quando el Señor Dios tuyo te metiere en la tierra, en que vas a entrar para poseerla, y destruyere¹ muchas gentes delante de tí, al Hethéo y al Gergeséo y al

¹ *MS. 8. Et esleyere.*